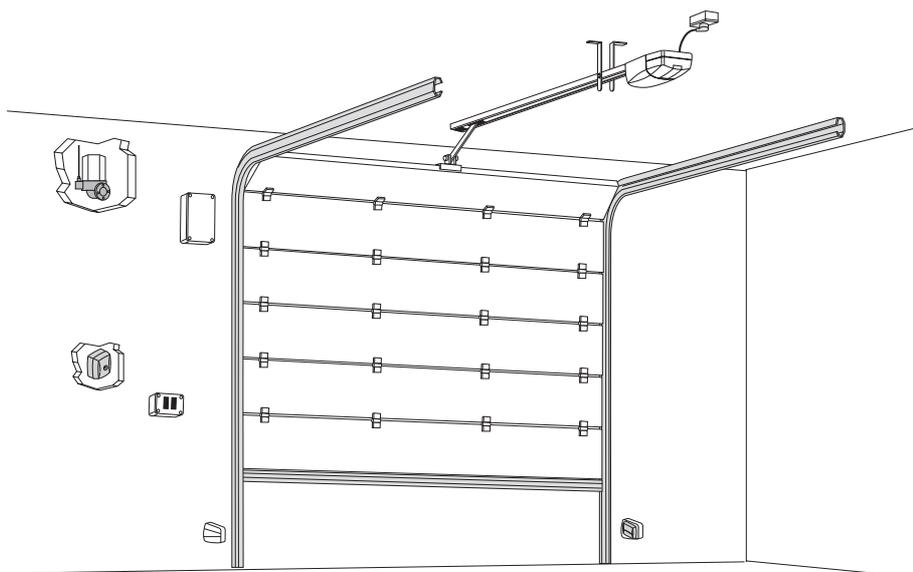


PROBO PR70 PR70-DL PR120 PR120-DL

- I** MOTORIDUTTORE ELETTROMECCANICO IRREVERSIBILE PER PORTE SEZIONALI E BASCULANTI
ISTRUZIONI E AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE.
- GB** IRREVERSIBLE ELECTRO-MECHANICAL OPERATOR FOR SECTIONAL AND UP-AND-OVER DOORS
INSTRUCTIONS AND INDICATIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE.
- F** MOTO-REDUCTEUR ELECTROMECHANIQUE IRREVERSIBLE POUR PORTES SECTIONNELLES ET BASCULANTES
INSTRUCTIONS ET CONSEILS POUR L'INSTALLATION, L'EMPLOI ET L'ENTRETIEN.
- ESP** MOTORREDUCTOR ELECTROMECÁNICO IRREVERSIBLE PARA PUERTAS SECCIONALES Y BASCULANTES
INSTRUCCIONES Y ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN, EL USO Y EL MANTENIMIENTO.
- P**
- D** ELEKTROMECHANISCHER TORANTRIEB PROBO FÜR SCHWING- UND GARAGENTORE
ANLEITUNGEN UND HINWEISE FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG.
- PL** MOTOREDUKTOR ELEKTROMECHANICZNY NIEZWROTNY DO BRAM SEKCYJNYCH I WAHADŁOWYCH
INSTRUKCJE I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU, UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI.
- RUS** НЕРЕВЕРСИВНЫЙ ЭЛЕКТРОМЕХАНИЧЕСКИЙ ПОТОЛОЧНЫЙ ПРИВОД ДЛЯ СЕКЦИОННЫХ И
ПОДЪЕМНО-ПОВОРОТНЫХ ВОРОТ
ИНСТРУКЦИИ, ЗАМЕЧАНИЯ ПО МОНТАЖУ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ.
- SK** ELEKTROMECHANICKÝ NEREVERZNÝ POHON PROBO PRE SEKČNÉ A VÝKLOPNÉ GARÁŽOVÉ BRÁNY
UPOZORNENIA A NÁVOD NA INŠTALÁCIU, POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU.
- HU**
- CZ**





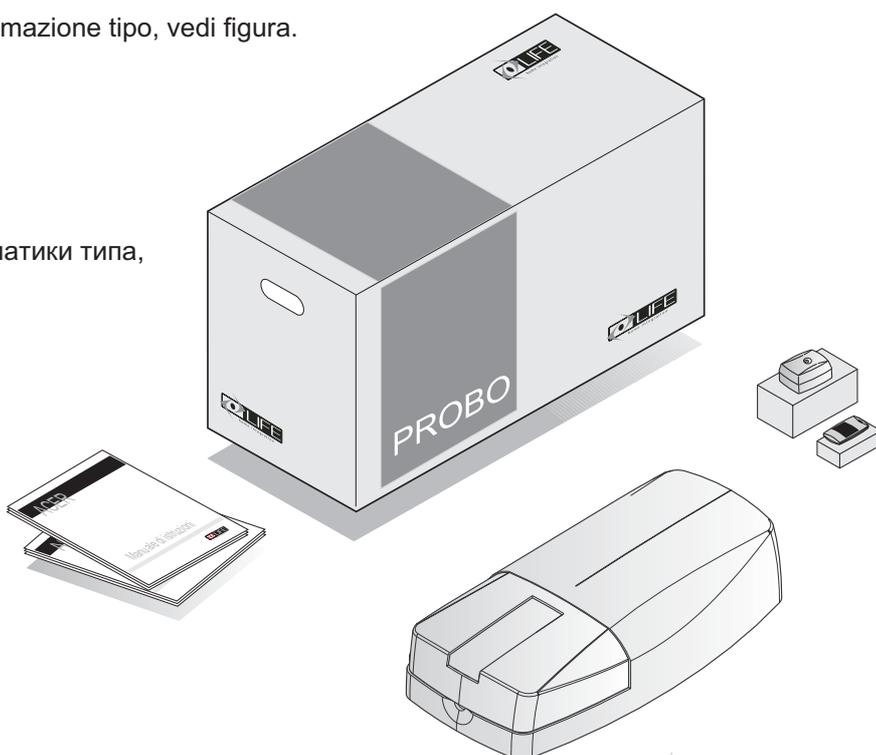
- I INSTALLAZIONE STANDARD
- GB STANDARD INSTALLATION
- F INSTALLATION STANDARD
- ESP INSTALACIÓN ESTÁNDAR
- P INSTALAÇÃO STANDARD
- D STANDARDINSTALLATION
- PL INSTALACJA STANDARDOWA
- RUS СТАНДАРТНАЯ УСТАНОВКА
- SK ŠTANDARDNÁ INŠTALÁCIA
- HU ÁLTALÁNOS TELEPÍTÉS
- CZ STANDARTNÍ INSTALACE

Tab.1: componenti e dispositivi di un'automazione tipo, vedi figura.

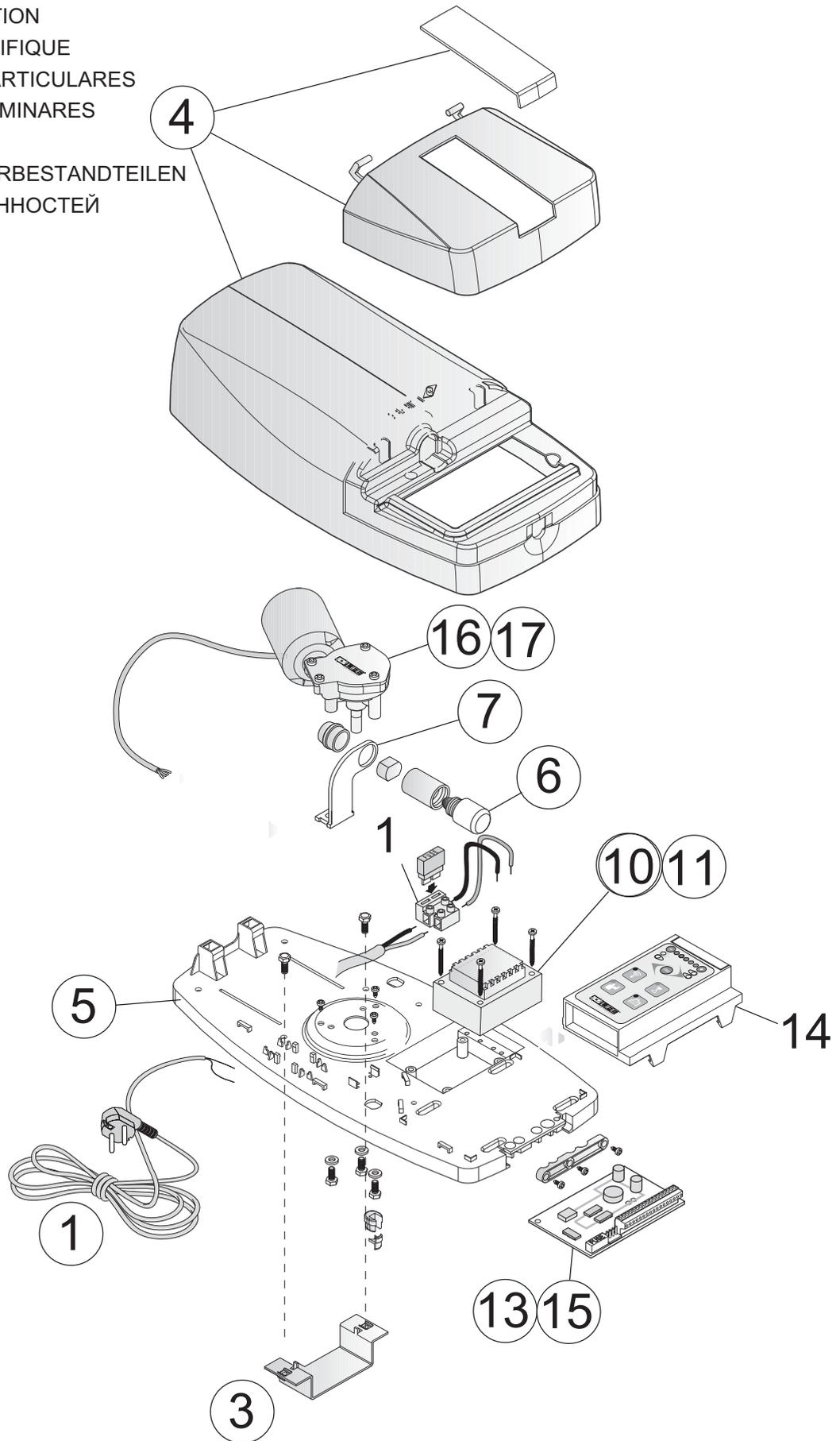
Тав.1: Компоненты и устройство автоматики типа, см. рис.

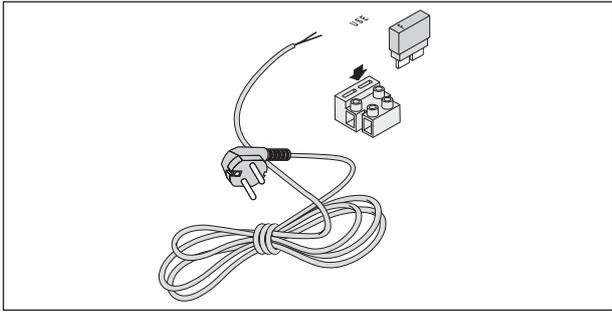
Tab.2: componenti e dispositivi di un'automazione tipo, vedi figura.

Тав.1: Компоненты и устройство автоматики типа, см. рис.

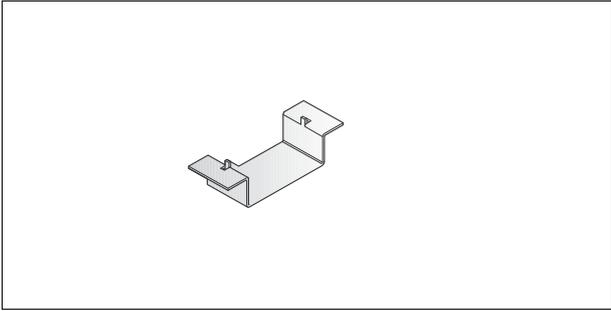


- I DESCRIZIONE PARTICOLARI
- GB SPECIFIC DESCRIPTION
- F DESCRIPTION SPECIFIQUE
- ESP DESCRIPCIONES PARTICULARES
- P DESCRIÇÕES PRELIMINARES
- PL OPIS ELEMENTÓW
- D BESCHREIBUNG DERBESTANDTEILEN
- RUS ОПИСАНИЕ ОСОБЕННОСТЕЙ
- SK
- HU
- CZ

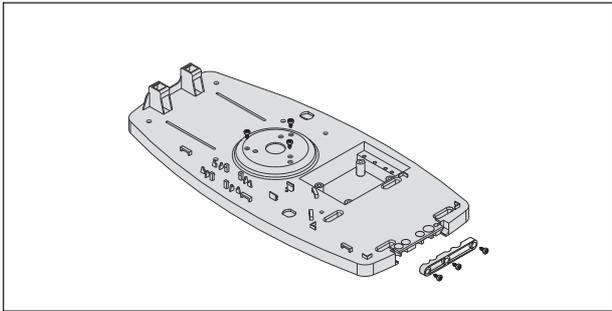




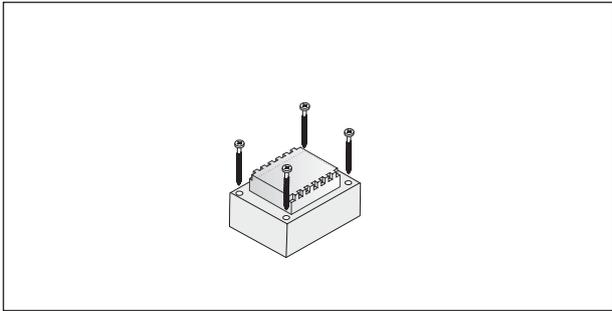
1 5RI15800



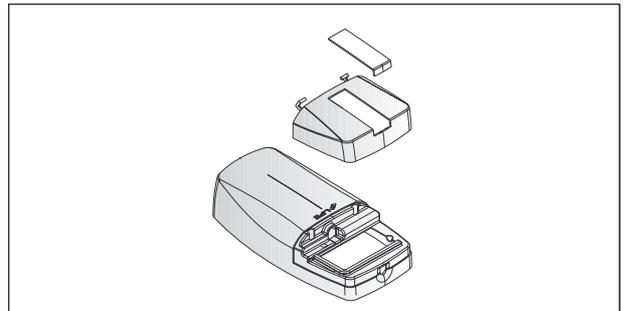
3 5RI11200



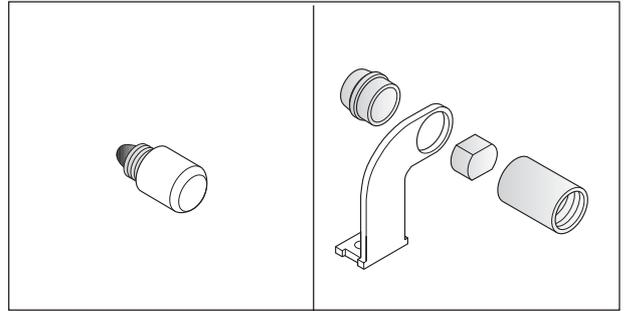
5 5RI11400



10 5RI28400 PR70 DL 11 5RI28500 PR120 DL

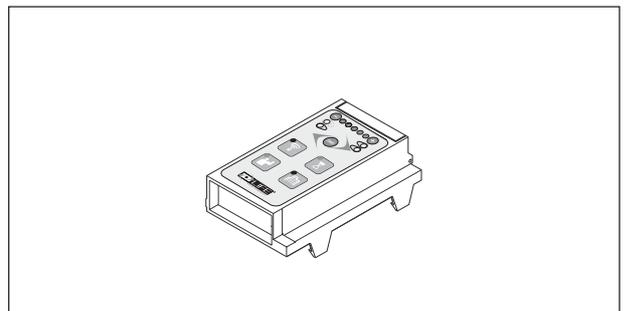


4 5RI11300

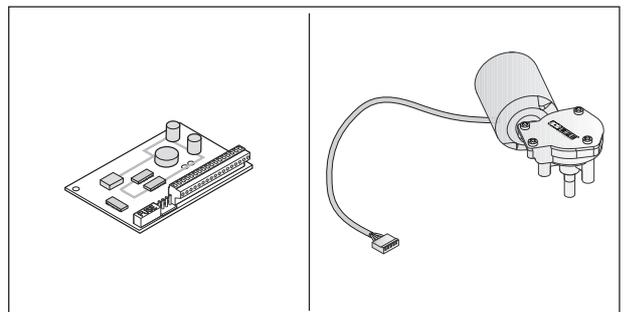


6 5RI20000

7 5RI11500



14 1AH0180000



13 PR70 DL 1AH0150000
15 PR120 DL 1AH0150100

16 5RI11600 PR70
17 5RI11700 PR120



MANUAL DESTINADO EXCLUSIVAMENTE AL INSTALADOR PROFESIONAL

La instalación tiene que efectuarla sólo un instalador profesional cualificado conforme a la ley vigente.

1 DATOS TÉCNICOS

LIFE home integration se reserva el derecho de modificar las características técnicas en cualquier momento y sin previo aviso, manteniendo el uso predeterminado y la funcionalidad.

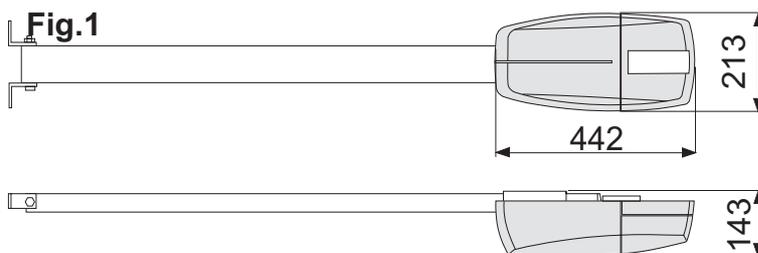
PROBO es una fa

dencial. La gama está formada por 2 modelos de diversa potencia, **PR70 / PR70-DL y PR120 / PR12 DL.**

La transmisión

dispositivo de desbloqueo para permitir el movimiento manual de la puerta en caso de necesidad.

PROBO		MODELS	
Motorreductor electromecánico irreversible para puertas seccionales y basculantes con "encoder" y panel de control incorporado.		PR70-07 / PR 70-DL	PR120-07 / PR 120-DL
Alimentación de red	V	230 Vac 50 Hz	
Alimentación motor	V	24 V dc	
Potencia máx.	W	260	310
Consumo máx.	A	8,5	10
Centralita electrónica incorporada (230 V)	A	1,2	1,3
Empuje	N	650	1100
Lubricación	Tipo	grasa	
Final de carrera electromecánico		no	
"Encoder"		si	
Velocidad	m/s	0,10 - 0,18	0,08 - 0,12
Ciclo de maniobras	%	50	
Tiempo de trabajo nominal	min	13	
Luz de cortesía 24V d.c. (interna)	W (max.)	15	
Temperatura de servicio	°C	de -20 to +70	
Grado de Protección	IP	20	
Tipo de aislamiento del motor		F	
Montaje		Horizontal, en el techo, en la guía correspondiente	
Tamaño / peso		442x213x142 (h) mm / 6.7 Kg	
Uso en atmósfera ácida, salina o potencialmente explosiva		no	
Superficie máxima hoja*		11.5	18
Unidad de control		RG1 24P / RG1 24 DL	RG1 24P / RG1 24 DL



2 INSTALACIÓN

2.1 Verificaciones preliminares y límites de empleo

Antes de llevar a cabo la instalación es necesario efectuar las siguientes verificaciones preliminares:

- La zona de instalación del automatismo tiene que prever el espacio necesario para efectuar las operaciones de mantenimiento y de desbloqueo manual. Verifique los límites de volumen tomando como punto de referencia la fig. 1 y el manual de la guía que se entrega.
- La automatización se puede instalar tanto en portones seccionales como basculantes; para portones basculantes es necesario utilizar el brazo curvado oscilante **APRB**.

La tabla tiene sólo un valor indicativo puesto que los factores que determinan los límites de empleo y que se tienen que considerar atentamente para cada instalación de forma individual son múltiples.

	PR70-07 / PR70-DL	PR120-07 / PR120-DL
Ancho máximo de la puerta (m)*	5	6.5

La altura máxima de la puerta que se tiene que automatizar depende de la longitud de la guía utilizada, que se suministra por separado respecto al motorreductor.

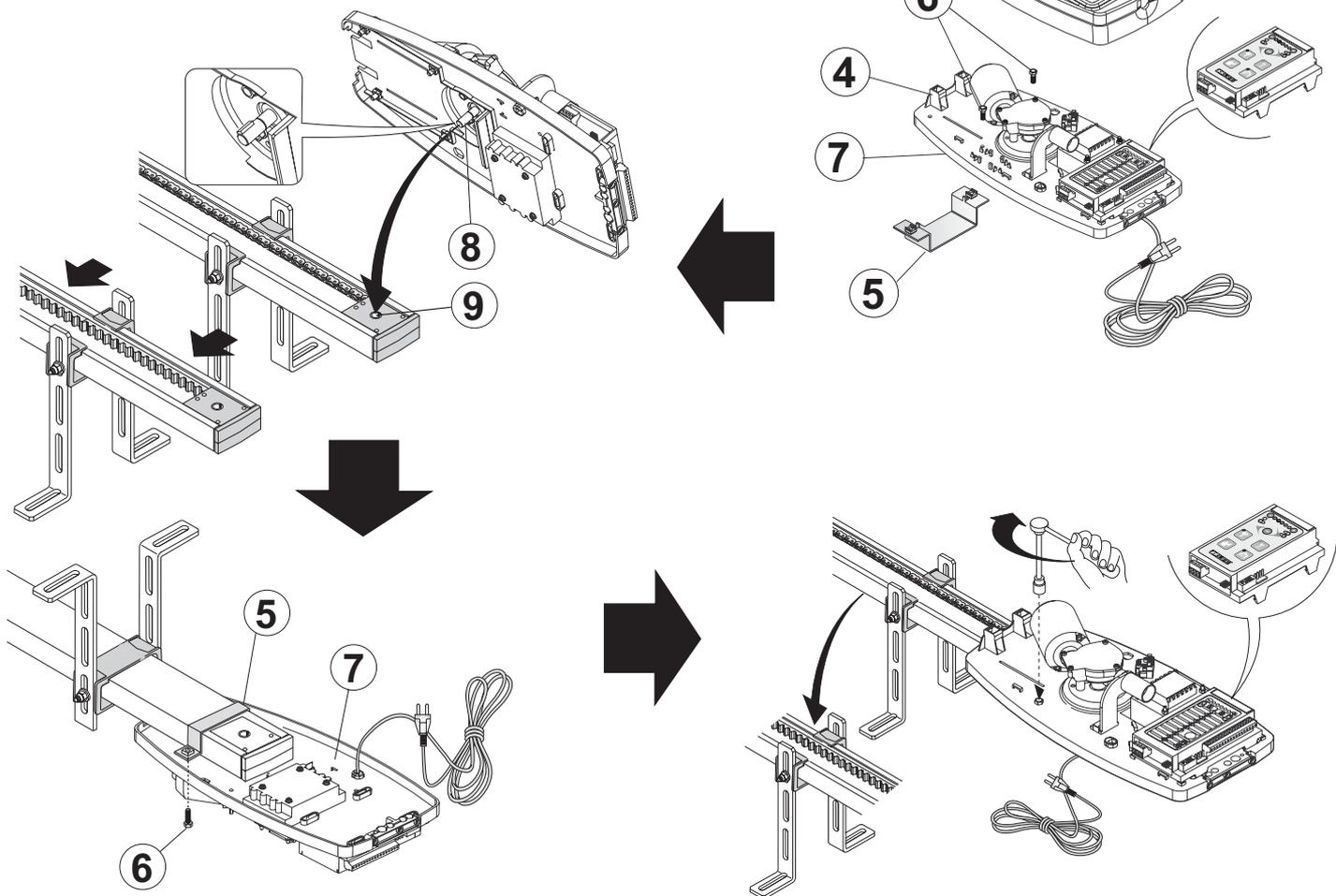
* Valores informo a las puertas perfectamente equilibrado



2.2 Instalación de los componentes de la motorización

1.2.1 Montaje del motorreductor sobre la guía

- Abra el pestillo del motorreductor (1) y destornille el tornillo de bloqueo (2).
- Luego desmonte la caja (3) de la base, prestando atención al encaje posterior de la tapa (4) con la base.
- Desmonte las abrazaderas omega de soporte (5) destornillando los 4 tornillos (6) que la fijan a la base.
- Monte el motorreductor sobre la guía, introduciendo el eje que sobresale del reductor (8) en el orificio de la caja (9), evitando forzar la lengüeta.
- Fije el motorreductor a la guía mediante las abrazaderas omega de soporte (5), fijándola con los cuatro tornillos (6) de cabeza hexagonal que se entregan con el equipamiento de base a la base del motorreductor (7).

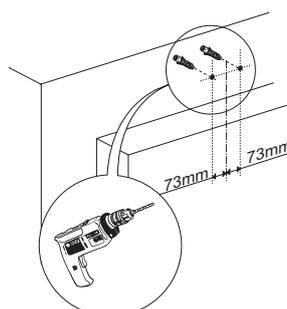
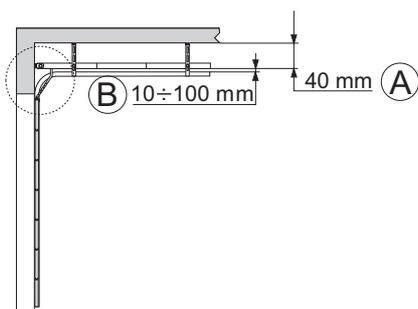


2.2.2 Instalación del automatismo

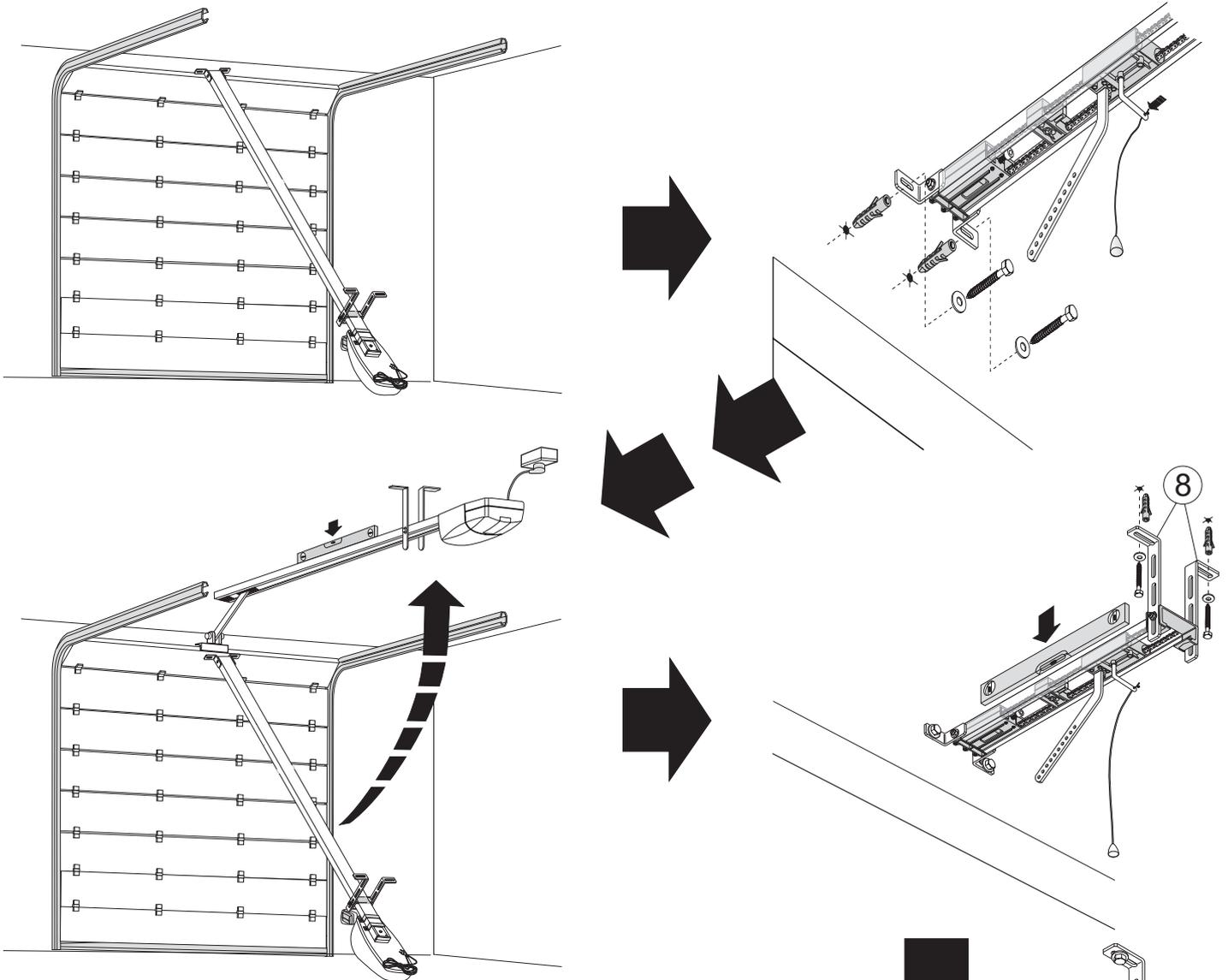
ATENCIÓN: sólo después de haber montado correctamente las diversas partes de la guía y el motorreductor sobre la guía es posible instalar el automatismo.

Puerta seccional

- La distancia mínima vertical de la puerta seccional desde el techo A es de 40 mm. Si la distancia supera la altura de las abrazaderas será necesario utilizar los distanciadores adecuados.
- La d□
- Cierre la puerta y determine el centro, dibujándolo sobre la puerta y sobre la pared/el techo.
- Dibuje a una distancia de 73 mm, a la derecha y a la izquierda respecto al centro, los centros para los orificios de fijación de las abrazaderas anteriores de la guía; luego efectúe los orificios e introduzca los tacos.



- e) Levante la parte anterior de la guía dejando que el motorreductor se apoye en el suelo y fije sólidamente las abrazaderas anteriores en los tacos colocados previamente con los correspondientes tornillos y arandelas.
- f) Levante completamente la guía con el motorreductor y colóquela asegurándose que sea paralela al techo.
- g) Regule la posición de las abrazaderas posteriores (8) de forma que se apoyen bien en el techo, luego dibuje los centros para los orificios de fijación.
- h) Efectúe los orificios, introduzca los tacos y fije sólidamente las dos abrazaderas posteriores al techo (8) con los correspondientes tornillos y arandelas.
- i) Verifique □
- j) Apriete todos los tornillos de fijación de las abrazaderas anteriores y posteriores.



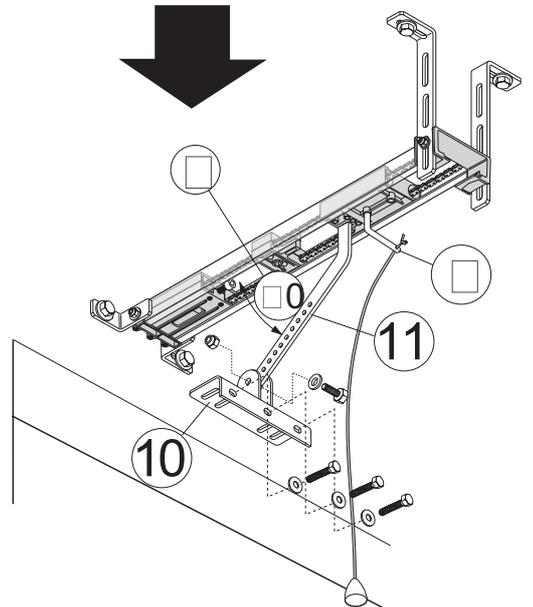
- k) Desbloquee el carro móvil tirando de la cuerda (9) y desplácelo hacia adelante de forma que permita el montaje de la abrazadera de arrastre (10) en la puerta seccional.
- l) Coloque la abrazadera de arrastre (10) en el ángulo superior de la puerta seccional y fíjela con los tornillos o los remaches adecuados.
- m). Conecte la abrazadera de arrastre (10) al brazo de empuje (11) con el tornillo y la tuerca autoblocante que se entregan.

ATENCIÓN: para obtener un funcionamiento correcto es necesario que el ángulo entre la guía (12) y el brazo de empuje (10) no supere los 30°.

- n) Desbloquee el motorreductor y efectúe manualmente algunas maniobras de apertura y cierre de la puerta para verificar que el equilibrio sea correcto: las maniobras se tienen que poder llevar a cabo con facilidad y la puerta tiene que moverse sin golpes, traqueteos u oscilaciones.

Puerta basculante

Es necesario utilizar el brazo curvado oscilante APRB, tome como punto de referencia el manual de instrucciones que se adjunta.



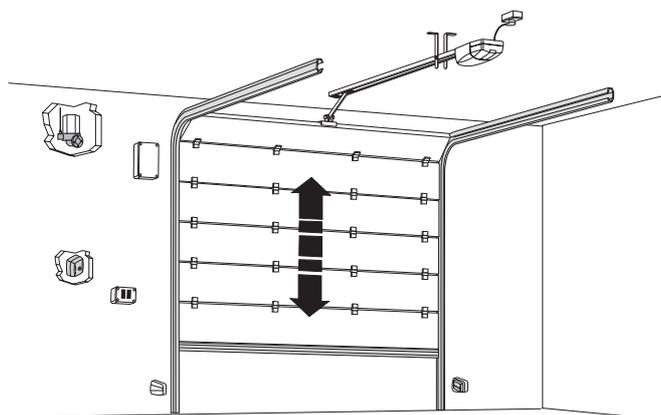
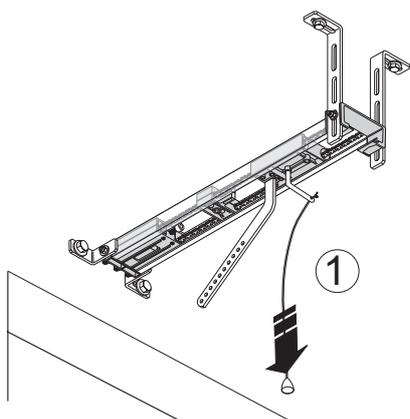
2.2.3 Desbloqueo del motorreductor

ATENCIÓN:

- El instalador tiene que fijar de forma permanente la etiqueta que describe la operación de desbloqueo manual cerca de la llave para el desbloqueo manual.
- La activación de desequilibrio mecánico.
- Antes de efectuar la maniobra, quite la alimentación eléctrica del automatismo.

Este mando se utiliza en caso de ausencia de alimentación o de anomalía de la instalación, para desenganchar la transmisión del motorreductor y permitir el desplazamiento manual de la puerta seccional/basculante.

- a) Estire la cuerdecilla conectada al carro de arrastre (1) y desplace la puerta manualmente.
- b) Ahora la puerta está libre y se puede desplazar de forma manual.
- c) Para enganchar de nuevo la transmisión coloque de nuevo la puerta en la posición inicial hasta notar que se engancha.



ATENCIÓN: para garajes que no disponen de un segundo acceso es obligatorio instalar el dispositivo ASEC PR para el desbloqueo manual desde el exterior.

3 EMPALMES Y CONEXIONES

- El motorreductor tiene que conectarse exclusivamente a la unidad de control correspondiente fabricada por Life.
- Todas las operaciones de empalme y conexión tienen que efectuarse con la centralita electrónica desconectada de la alimentación eléctrica; si el dispositivo de desconexión no se encuentra a la vista coloque un cartel del tipo: "ATENCIÓN, PELIGRO, EN MANTENIMIENTO".

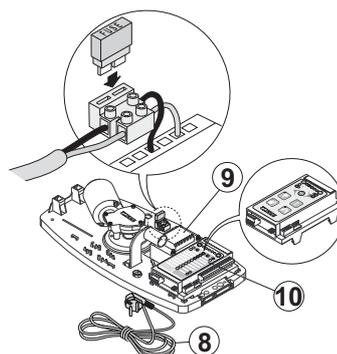
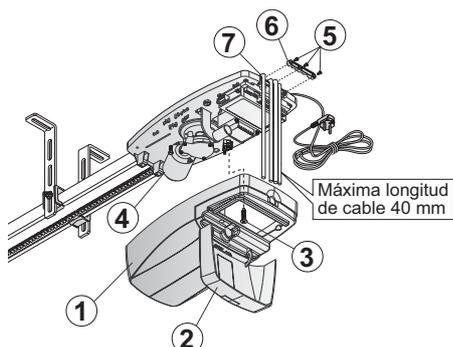
Los cableados internos del motorreductor que ha efectuado el fabricante no se pueden modificar en ningún caso. La preparación del equipo eléctrico y el

- **La línea eléctrica de alimentación tiene que colocarla e instalarla un técnico de electricidad autorizado o un instalador profesional.**
- **La línea de alimentación eléctrica tiene que disponer de una protección adecuada contra el cortocircuito y las correspondientes tomas de tierra.**
- **Tiene que preverse en la red de alimentación un dispositivo de desconexión omnipolar con distancia de apertura de los contactos igual o superior a 3,5 mm., que asegure la desconexión completa de la alimentación.**

3.1 Introducción de los cables eléctricos en el motorreductor

- a) Para acceder a los bornes de la unidad de control es necesario desmontar la caja (1) que cubre el motorreductor.
- b) Abra el pestillo del motorreductor (2) y destornille el tornillo de bloqueo (3).
- c) Luego desmonte la caja (1) de la base, prestando atención al encaje posterior de la tapa (4) con la base.
- d) Destornille los tornillos (5) que fijan el sujetacables (6) a la base y sáquelo.
- e) Los cables tienen que introducirse a través de los correspondientes orificios que se encuentran presentes en la base (7): mantenga separados los cables con 230V de los de tensión muy baja.
- f) Deje los cables más largos aproximadamente a 40 cm.
- g) Fije los cables a la base mediante el montaje de los sujetacables (6).

Para la conexión a la red eléctrica a 230 Vac 50 Hz, utilice exclusivamente el cable de alimentación con clavija schuko presente de serie con el motorreductor y ya cableado (8). No modifique las conexiones entre cable de alimentación (7), transformador (8) y unidad de control (9). El cable de alimentación que se entrega no se puede acortar o alargar



Declaration of conformity



under Directive 98/37/EC, appendix II, part B (Manufacturer's Declaration of CE Conformity)

LIFE Home Integration
Via 1 Maggio, 37
31043 FONTANELLE (TV) – Italy

declares that the following product:

PROBO PR70 PR70-DL PR120 PR120-DL

satisfies the essential requisites established in the following directives:

- Low voltage directive 73/23/EEC and subsequent amendments,
- Electromagnetic compatibility directive 89/336/EEC and subsequent amendments,
- Radio and telecommunications equipment directive 1999/5/EC and subsequent amendments.

and satisfies the following standards:

- EN 12445:2000 Industrial, commercial and garage doors and gates – Safety in the usage of motorised doors – testing methods
- EN 12453: Industrial, commercial and garage doors and gates – Safety in the usage of motorised doors – Requisites
- EN 60204-1:1997 Machinery safety – Electric equipment of the machine – Part 1: general rules.

The Manufacturer also declares that it is not permitted for the abovementioned components to be used until such time as the system in which they are incorporated is declared conform to directive 98/37/EC.

Fontanelle 20/10/2007

Name of Signor:

Faustino Lucchetta

Position:

Managing Director

Signature:





Address: **Via I Maggio, 37 - 31043 FONTANELLE (TV) Italia**
Telephone: **+ 39 0422 809 254**
Telefax: **+ 39 0422 809 250**
http: **www.homelife.it**
e-mail: **info@homelife.it**

